

Bericht zur Teilnahme an der 52. ABDOS-Tagung in Berlin (26.–28. Mai 2025)

Verfasserin: Dobrila Begenišić

Institution: Narodna biblioteka Srbije, Beograd

Förderung durch: Bibliothek & Information International (BII)

Überblick

Dank der freundlichen Unterstützung von Bibliothek & Information International (BII) konnte ich an der 52. ABDOS-Tagung, die in der Staatsbibliothek zu Berlin in der Zeit vom 26. Bis 28. Mai stattgefunden hat, teilnehmen. Die diesjährige ABDOS-Tagung stand unter dem Motto: *Globaler Zugang – lokale Expertise: Bibliotheken verbinden Ost und West*. Sie wurde anlässlich des 75-jährigen Bestehens der Osteuropa-Abteilung der Staatsbibliothek zu Berlin gemeinsam mit der Bibliothek veranstaltet. Die Tagung brachte Fachleute aus wissenschaftlichen Bibliotheken, Informations- und Dokumentationszentren, die sich mit der Osteuropaforschung befassen, zusammen.

Tagungsinhalte

Das Programm umfasste eine Vielzahl von Vorträgen, Workshops und Diskussionsrunden zu folgenden Schwerpunkten:

- Austausch mit Forschenden: Diskussion über die Erwartungen an Bibliotheken in der heutigen Wissenschaftslandschaft.
 - Internationale Kooperationen: Intensivierung der Zusammenarbeit mit Partnerverbänden wie BESEDA (Frankreich) und COSEELIS (UK).
 - Migration und Exil: Thematisierung historischer und aktueller Migrationsbewegungen mit Bezug zu Osteuropa.
 - Literarisches Übersetzen im digitalen Zeitalter: Zur Rolle professioneller Übersetzer:innen angesichts KI-gestützter Technologien.
 - Open Access in den Osteuropawissenschaften: Chancen und Herausforderungen für Bibliotheken.
-

Auch praktische Themen wie Förderanträge, Projektplanung, Bestandsaufbau und Digitalisierung wurden diskutiert. Aus diesen Vorträgen habe ich viele neue Sachen gelernt, die ich in der alltäglichen Arbeitspraxis anwenden kann. Besonders nützlich waren die Vorträge über den Bestandsaufbau, besonders im Bereiche der sogenannten *patriotica*, die jede Nationalbibliothek sammelt. Die Bibliotheken sammeln immer mehr die nationalen Bestände mit Hilfe von Verlinkung und Digitalisierung, was als Modell auch in der Serbischen Nationalbibliothek übernommen werden kann.

Führungen durch die Staatsbibliothek zu Berlin

Im Rahmen der Tagung wurden Führungen durch beide Standorte der Staatsbibliothek organisiert:

- **Haus Potsdamer Straße:** mit Fokus auf moderne Fachabteilungen wie Musik und Karten.
- **Haus Unter den Linden:** mit Einblicken in historische Sammlungen und restaurierte Bibliotheksbereiche.

Diese Besuche vermittelten einen umfassenden Eindruck von der Vielfalt und Bedeutung der Sammlungen sowie den Dienstleistungen der Staatsbibliothek.

Mitgliederversammlung und Vorstandstätigkeit

Als aktives Vorstandsmitglied habe ich an der Mitgliederversammlung und an der Organisation der Tagung aktiv teilgenommen und dort gemeinsam mit Kollegen und Kolleginnen über die künftigen Schwerpunkte des Vereins beraten. Darüber hinaus habe ich mich aktiv in die Arbeit der Mitgliederversammlung eingebracht, insbesondere bei der Diskussion zukünftiger Arbeitsfelder und der strategischen Ausrichtung des Vereins.

Besprochen wurden unter anderem Maßnahmen zur Nachwuchsförderung, neue Kooperationsprojekte sowie die strategische Positionierung der ABDOS im internationalen bibliothekarischen Umfeld.

Persönliche Eindrücke und Nutzen

Die Teilnahme war in mehrfacher Hinsicht bereichernd. Sie bot Raum für intensiven kollegialen Austausch, neue Impulse für die bibliothekarische Praxis und internationale Vernetzung. Die Verbindung von inhaltlicher Arbeit, Führungstätigkeit und Organisation war fordernd, aber auch sehr erfüllend. Ich konnte viele Anregungen für die Weiterentwicklung unserer eigenen Arbeit mitnehmen und neue Kooperationsmöglichkeiten anstoßen.

Besonder wichtig ist die Teilnahme der Bibliothekare und Fachreferenten aus verschiedenen Ländern wie Deutschland, Frankreich, England, Österreich, Ungarn, Lettland, weil man viele Arbeitspartner persönlich treffen kann und die Erfahrungen mit ihnen austauschen und über die zukünftige Zusammenarbeit sprechen.

Die Kollegen und Kolleginnen in der Staatsbibliothek zu Berlin waren sehr gute Gastgeber, immer bereit zu helfen, professionelle Hilfe zu leisten und gute Ratschläge zu geben.

Jährliche ABDOS-Tagungen sind immer nützlich, weil man dort viele neue Ideen austauscht und neue Projekte beginnt. Zur Zeit läuft das Projekt Digitalisierung und Erschließung der serbischen Handschriften, die sich in der sogenannten *Vuks Sammlung* in der Staatsbibliothek zu Berlin befinden. Schon seit einigen Jahren verhandelt man über dieses Projekt und jetzt geht es zur Erfüllung. Das ist das Ergebniss meiner aktiver langjähriger Teilnahme an den ABDOS-Tagungen.

Ich bedanke mich sehr bei Bibliothek & Information International (BII), weil sie in diesem Jahr meine Teilnahme an der ABDOS-Tagung unterstützt hat.

Belgrad, 04.05.2025.

Dobрила Begenišić

Narodna biblioteka Srbije
Skerlićeva 11
11000 Beograd